

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Wir können uns ganz einfach keine schlechten Zivilschutzkurse leisten!  
**Autor:** Genge, Frank  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-365666>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Wir können uns ganz einfach keine schlechten Zivilschutzkurse leisten!

Diesen Satz möchte ich als Motto über den Bau und den Betrieb des nachfolgend beschriebenen Ausbildungszentrums setzen, denn:

*Jeder gute Kurs ist die beste Propaganda für den Zivilschutz, ein einziger schlechter Kurs aber kann alle unsere Bemühungen von Monaten zunichte machen!*

Mit einem wesentlicher Faktor für die «Güte» eines Kurses ist das Kursklima.

Dieses wirkt direkt und eindringlich auf den Einsatz- und Lernwillen der Kursteilnehmer. Es kann günstig beeinflusst werden, wenn die Kurse in nicht nur zweckmässigen, sondern auch freundlichen, eine angenehme Atmosphäre ausstrahlenden Lokalen durchgeführt werden.

Wollen Sie, lieber Leser, den folgenden Bericht im Sinne dieses Gedankenganges interpretieren.

Frank Genge, Ortschef, Ostermundigen

wie Motorspritzen, Kompressoren und anderes mehr und für die Ausbildung von Schutzraumchefs (Belüftungsanlage, Notstromgruppe).

Die Garderoben werden mit stählernen, verschliessbaren Schränken ausgerüstet. Diese haben volle Höhe zum Aufhängen von Mänteln und sind mit einer hölzernen Sitzbank kombiniert. Zwischen den Garderoben liegen die für gemischten Betrieb trennbaren WC- und Douchenräume. Sie dienen sowohl dem Ausbildungszentrum als auch dem Bereitstellungsraum.

Ausserhalb der Schutzhülle des Bereitstellungsraumes, aber auch im Untergeschoss befinden sich weiter: Ein Schmutzeingang mit Stiefelwäsche, das Magazin für die persönliche Ausrüstung der Kursteilnehmer, der Heizungsraum sowie ein Tröckneraum für die Ueberkleider verregneter Kursteilnehmer, für desinfizierte Gasmasken, gewaschene Rauchschutzbrillen usw.

Im Gebäude sind Leitungen verlegt für die Ausbildung der Angehörigen des Alarm- und Uebermittlungsdienstes, sowohl für Telefon, als auch für Funk. Von einer Zentrale im Keller aus können die Stationen im Erdgeschoss bedient werden.

Für die OSO wurde unter dem Parkplatz (etwa 50 Plätze) des Zentrums ein künstlicher Wasserbezugsort mit rund 500 m<sup>3</sup> Inhalt erstellt.

3. Die Uebungspisten werden vom Theoriegebäude aus in 3–4 Minuten erreicht. Sie liegen in einem lichten Wald, in stark coupiertem Gelände. Gegen Norden und Nordwesten bilden 2–8 m hohe, senkrechte Sandsteinfelsen einen natürlichen Abschluss. Die einzelnen Stationen konnten nahezu ideal plaziert, teilweise in eigener Regie erstellt werden.

Das regionale Kursprogramm ist so gestaltet, dass auf einen gemeinsamen Vorkurs die gleichartigen Kurse der beteiligten Organisationen folgen. Dadurch konnte das Magazin klein ge-

## Das regionale Zivilschutz- Ausbildungszentrum Ostermundigen

ist das erste wirklich regionale Ausbildungszentrum im Kanton Bern mit so weitgehendem Ausbau. Die Anlage wurde durch die Gemeinde Ostermundigen erstellt und wird von ihr verwaltet. Weitere, der Ausbildungsregion zugehörige Gemeinden sind: Muri, Stettlen, Vechigen, Bolligen und Ittigen.

### Die Anlage umfasst 3 Teile:

1. Ein Theoriegebäude mit 4 Klassenzimmern, 1 Instruktorenraum, 1 Theorie- und Esssaal, Kursbüros, Küche und Selbstbedienungsbuffet sowie Toiletten, alles oberirdisch (zufälligerweise in schönster Lage).

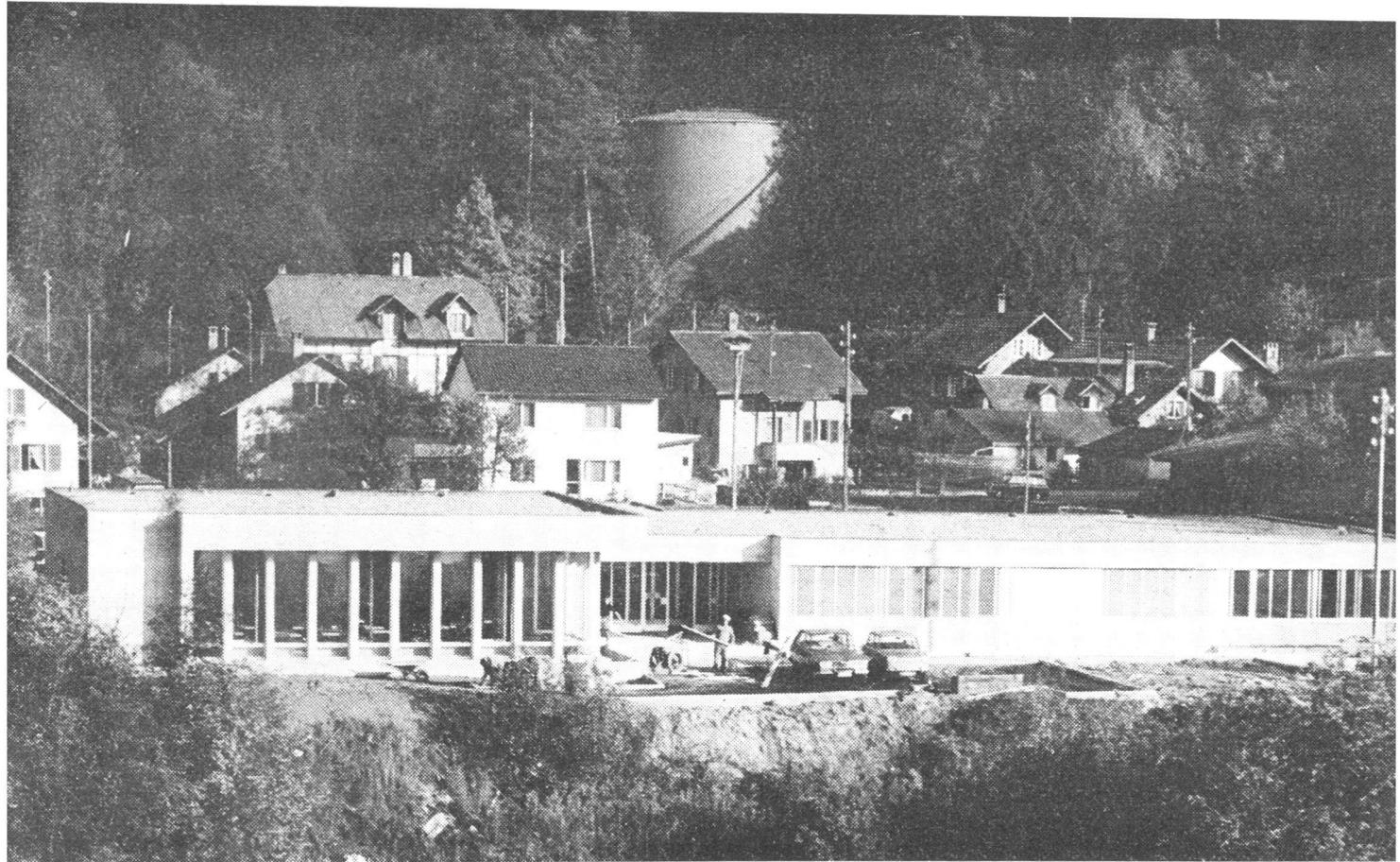
Die Klassenzimmer und der Saal sind sowohl mit Lamellenstoren als auch mit Dunkelvorhängen ausgerüstet. Die Unterrichtshilfen umfassen je 1 Prokischreiber, 1 Diaprojektor und im Saal zudem 1 Filmprojektor. Dieser ist, zusammen mit dem Diaprojektor, in einer Projektionskabine (kombiniert mit Stuhlmagazin) installiert. Die Projektionswände sind an den Decken aufgehängt und können bei Bedarf heruntergezogen werden. Wegen des kurzen Projektionsabstandes werden sie in stark schräger Stellung fixiert. Eine

Kletterwand links und eine Wandtafel rechts der Projektionsfläche ergänzen die Ausrüstung. Es wurde also ganz bewusst nicht die Wandtafel (das Arbeiten mit dieser will gelernt sein), sondern die Projektion als wichtigste und somit zentrale Unterrichtshilfe gewählt.

Der Instruktorenraum ist zur Durchführung von Vorkursen bestimmt, für den Fall, dass die Klassenzimmer durch einen Kurs belegt sind.

Küche und Selbstbedienungsbuffet sind nach modernen Gesichtspunkten geplant und sehr gut ausgerüstet: Auch der Zivilschutz geht teilweise durch den Magen! Das Buffet ist auch für die Abgabe von Transfer-Menus eingerichtet. Das «Tea-Room» vor dem Buffet wird in den Pausen sehr gerne benutzt.

2. Einen Bereitstellungsraum (für die örtliche Schutzorganisation) für 1 Einsatzdetachement Kriegsfeuerwehr, 1 Pionierzug, die AC-Kommandogruppe und 2 AC-Spürpatrouillen, total rund 100 Mann. Friedensmässig dient der Bereitstellungsraum dem Ausbildungszentrum (er musste deshalb z.T. besser ausgebaut werden): Garderoben für Damen und Herren, Magazinräume für das umfangreiche Instruktionsmaterial



1

2



halten werden. Nach jeder Serie gleicher Kurse wird das Instruktionsmaterial ausgetauscht. Als Hauptmagazin dienen, wie schon weiter oben angedeutet, die Geräteraume des Bereitstellungsraumes.

Weiter seien erwähnt: Zwei Wasserbezugsorte mit total 500 m<sup>3</sup> Inhalt, eine grosse Trümmerpiste mit eingebautem Röhrensystem (Spinne) für die Ortung und Bergung Verschütteter, mehrere überdachte Arbeitsplätze und das Brandhaus, ein anderthalbstöckiges Gebäude von der Grösse eines Ferienhauses. Im Keller befindet sich ein *vollständig ausgerüsteter Musterschutzraum* für 18 Personen.

Die Erfahrung mit Brandhäusern hat gezeigt, dass normal gebaute Gebäude der Wechselwirkung von grosser Hitze und kaltem Wasser nicht gewachsen sind: Die Mauern werden nach kurzer Zeit zerrissen. Nach eingehenden Beratungen mit Baufachleuten wurde ein *Haus im Haus* gebaut: Das innere Mauerwerk ist sowohl in bezug auf Wärme als auch mechanisch von aussen isoliert. Bisher haben sich noch keine Risse gezeigt.

Die ganze Uebungsanlage liegt in einem Erholungsgebiet der Bevölkerung von Ostermundigen. Sie ist aus diesem Grunde nicht eingezäunt; selbstverständlich sind Magazin und Brandhaus verschlossen, die Deckel der Wasserbezugsorte gesichert. Vorteil: Die Bevölkerung kann die Anlage jederzeit frei besichtigen, Teile davon sogar benützen (Versteckenspiel usw.); Interessierte tauchen auf und beobachten die Klassen an der Arbeit (Propaganda!). Nachteil: dass hin und wieder mutwillige Beschädigungen festgestellt werden müssen, sei nicht verschwiegen. Immerhin wurden bisher keine grösseren Schäden angerichtet.

Der Bau des Ausbildungszentrums war sowohl für den Architekten als auch für uns vom Zivilschutz etwas Neues.

Baubeginn: Juli 1969

Inbetriebnahme der Pisten: September 1969

Inbetriebnahme der Theorieraume: September 1970

Die seither durchgeführten Kurse haben die vorzügliche Zweckmässigkeit der Anlage gezeigt, sowohl im Urteil der Instruktoren als auch der Kursteilnehmer.

#### Planung der Anlage und der technischen Einrichtungen

##### Gesamtprojekt und Bauführung

Res Hebeisen

dipl. Architekt ETH/SIA

Kramgasse 78, Bern

##### Projekt Bereitstellungsraum

Rolf Herzog

Architekt für Zivilschutzbauten

In der Rebweid, 8133 Esslingen ZH

##### Bauingenieur, Hoch- und Tiefbau

Heinrich Schmid

Bauingenieur

Bernstrasse 46, 3072 Ostermundigen

##### Sanitär und Heizung

Markus Kurz

Ingenieur

Erlenweg 11, 3053 Münchenbuchsee

##### Elektro

Scherler AG

Papiermühlestrasse 9, 3000 Bern

##### Gasschutz- und Notstromanlage

Technisches Büro für Zivilschutz

Paul Wirz, Ingenieur SIA

YB-Stadion Wankdorf, Bern

##### Küche und Selbstbedienungsbuffet

Salvis AG

6015 Reussbühl, vertreten durch

Hans Vetsch

Mitteldorfstrasse, 3072 Ostermundigen

#### Landflächen und Baukosten

a) *Bauland*: Im Besitz des Kantons Bern, vertreten durch die kantonale Forstdirektion.

Theoriegebäude: 4400 m<sup>2</sup> im Baurecht, Uebungspisten: 8000 m<sup>2</sup> in Miete.

b) *Ausbildungszentrum* laut Kostenvoranschlag Fr. 1 613 000.—.

c) *Bereitstellungsraum*, ohne durch friedensmässige Verwendung bedingten Besserausbau, Fr. 572 000.—.

d) *Subventionssätze*: Bund 60 %, Kanton 19 %.

Abschliessend sei erwähnt, dass das Ausbildungszentrum mit Bereitstellungsraum bereits die dritte grosse Zivilschutzanlage in Ostermundigen ist:

1967 Sanitätshilfsstelle Mösli (96—150 Liegestellen) fertiggestellt. Diese ist jederzeit sofort einsatzbereit.

1968 Kreditbewilligung für Notspital Rüti; heute in Fertigstellung begriffen, 210—340 Liegestellen.

1969 Ausbildungszentrum und Bereitstellungsraum: Kreditbewilligung und Baubeginn.

1970 Projektierungskredit bewilligt für Sanitätshilfsstelle Dennigkofen, 210—350 Liegestellen, kombiniert mit Bereitstellungsraum für 100 Mann der örtlichen Schutzorganisation und öffentlicher Schutzaum.

1970 Der Ortskommandoposten kommt im Zusammenhang mit dem Projekt eines neuen Feuerwehrmagazins ernsthaft ins Gespräch.

Angesichts dieser Lage hat der Gemeinderat kürzlich beschlossen, die (gegenwärtig drei) Zivilschutz-Baukommissionen zu vereinen zu einer Kommission für Zivilschutzbauten. Es ist nicht zu befürchten, dass diese Kommission bald arbeitslos wird!

## Legenden zu den Abbildungen

### Abb. 1

*Theoriegebäude. Flugaufnahme von NW. Links Saal, anschliessend Haupteingang und Klassenzimmertrakt. Im Hintergrund der Wald, in dem sich, etwa 30 m höher und etwas mehr rechts, die Uebungspisten befinden*

### Abb. 2

*Selbstbedienungsbuffet. Dieses wird zwischen den Mahlzeiten durch einen hölzernen Rolladen abgeschlossen. Im Vordergrund das «Tea-Room», erhellt durch eine Kunststoffkuppel in der Decke. Links der breite Saaleingang*

### Abb. 3

*Der geräumige Theorie- und Esssaal. An der Decke naturholzverschalte Ventilationskanäle. Projektionswand in Projektionsrichtung. Beleuchtung stufenlos regulierbar*

### Abb. 4

*Ansicht eines der vier gleichen Klassenzimmer*

### Abb. 5

*Blick in die gutausgerüstete Küche. Hinter den Kippkesseln, hier nicht sichtbar, befindet sich die Abwaschmaschine*

### Abb. 6

*Magazin (Nr. 1) mit überdachten Arbeitsplätzen (Nr. 2) und einem Teil der abschliessenden Sandsteinfelsen*

### Abb. 7

*Offene Brandanlage (Nr. 4) mit Backsteinübungsmauern (Nr. 3)*

### Abb. 8

*Das Brandhaus. Nebst einer Betontreppe führt auch eine Estrich-Falltür auf den oberen Boden. Standpunkt des Photographen bei Nr. 21 (Plan)*

### Abb. 9

*Fassadenmauer mit Uebungsturm (Nr. 12). Durch das grosse Fenster ist der Schacht mit Kriechgang (Nr. 11) zu sehen*

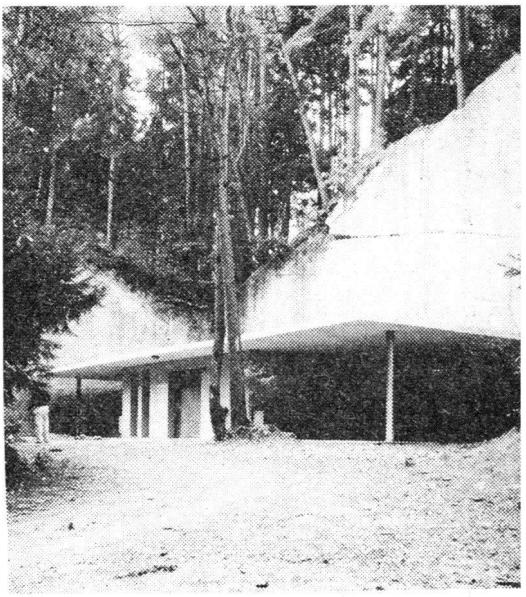
### Abb. 10

*Blick von der Fassadenmauer gegen die Fuchsrohre (Nr. 10) und den halben Raum (Nr. 22). Ganz links ist ein Teil des Schachtes mit Kriechgang (Nr. 11) zu erkennen*

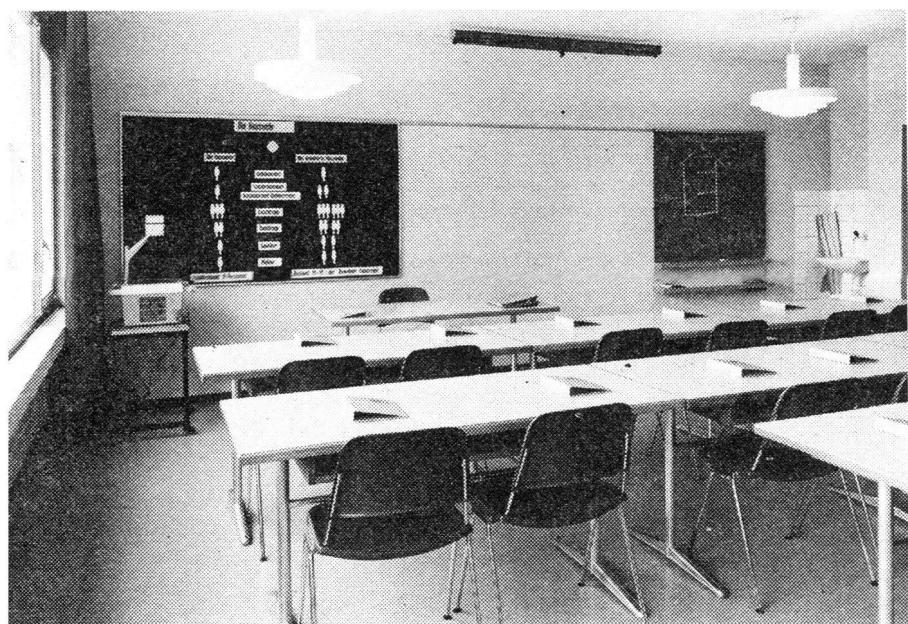
Photos: Hs. Keusen, Bern, Nr. 1—5; Frank Genge, Nr. 6—10



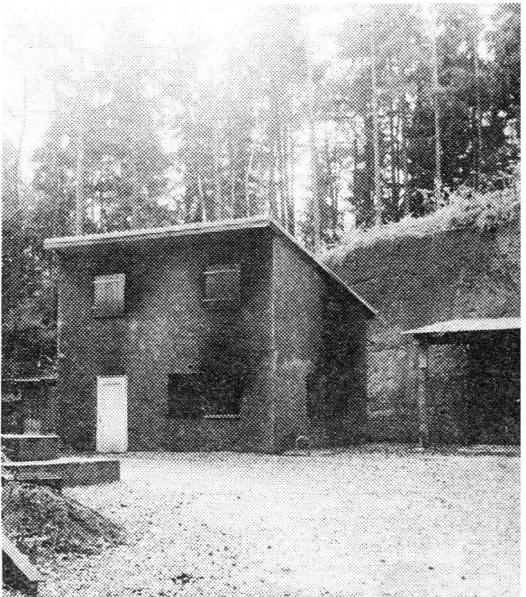
3 6

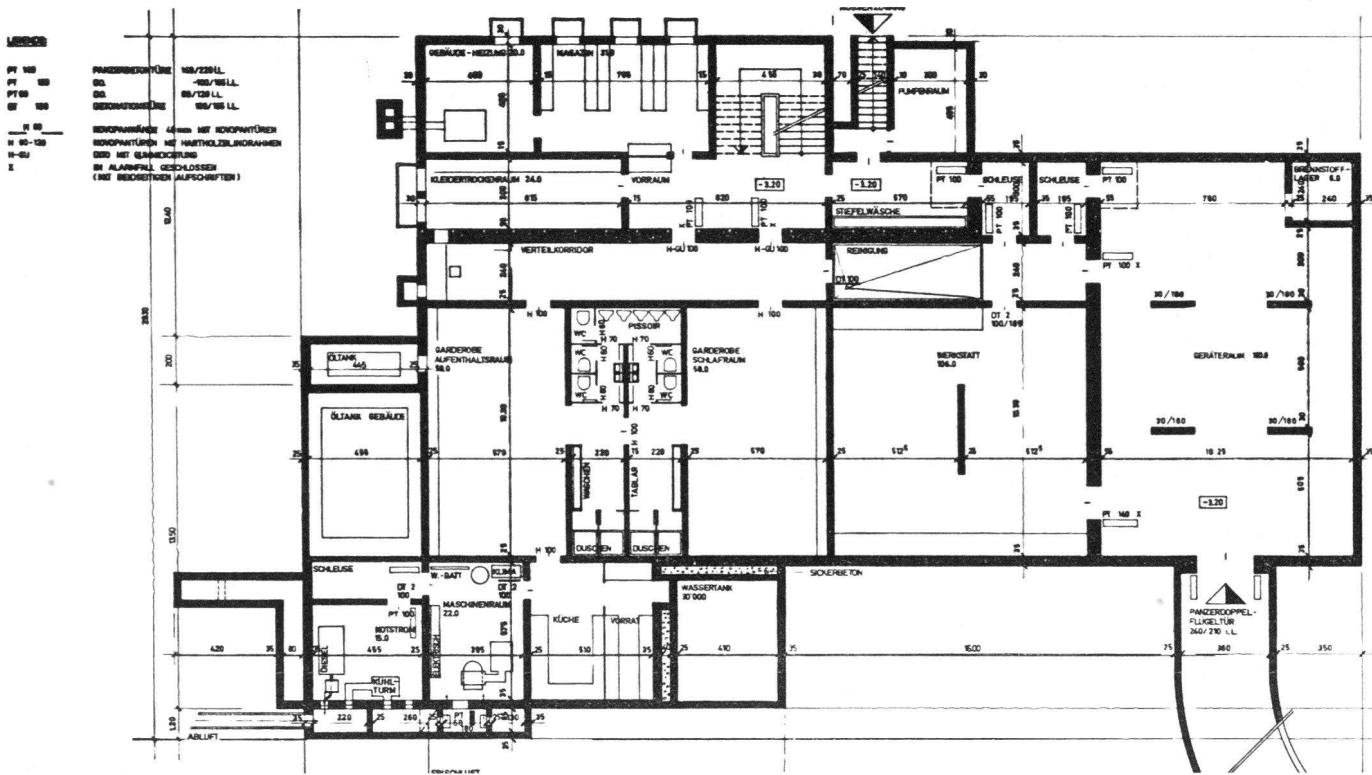


4 7

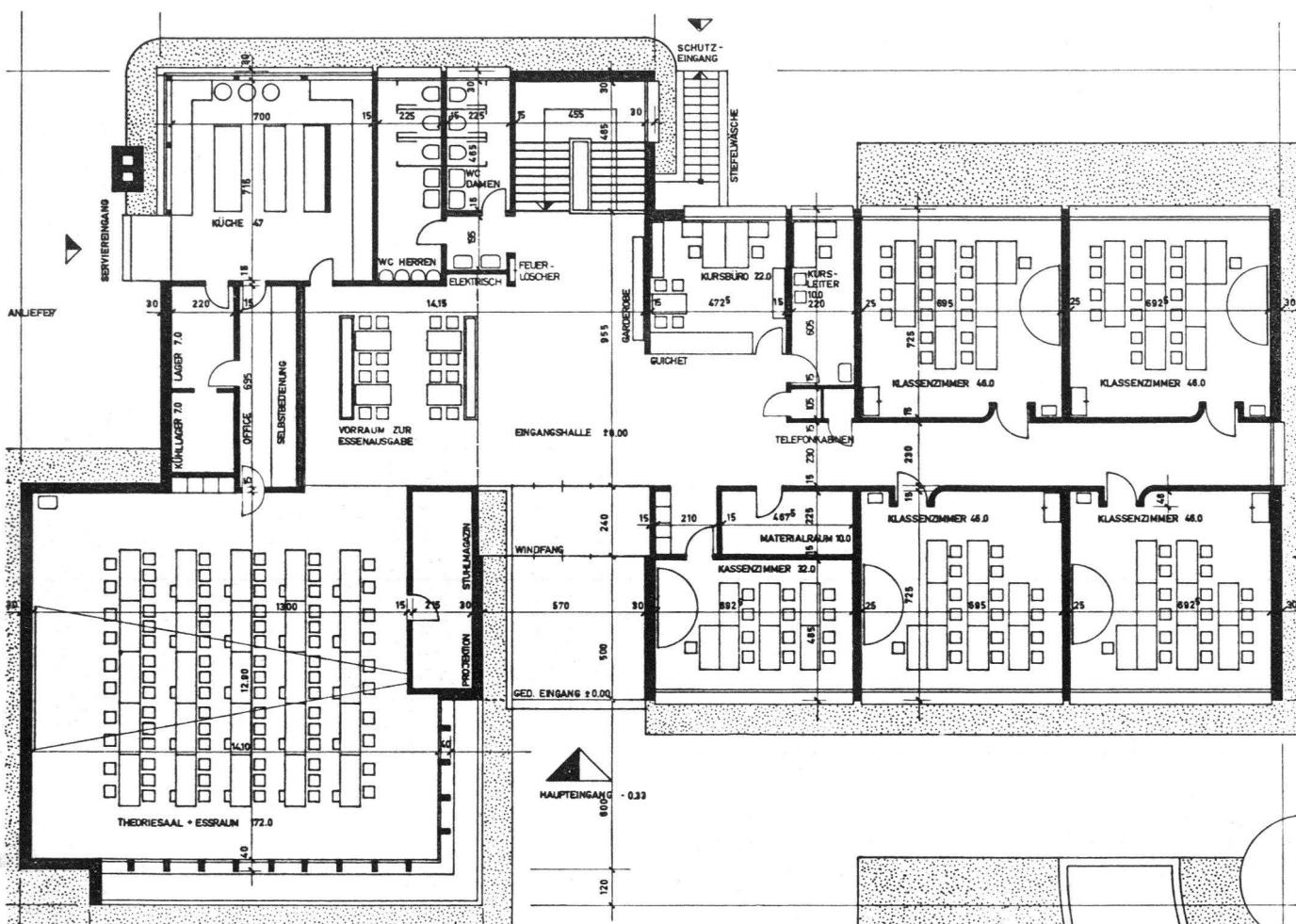


5 8





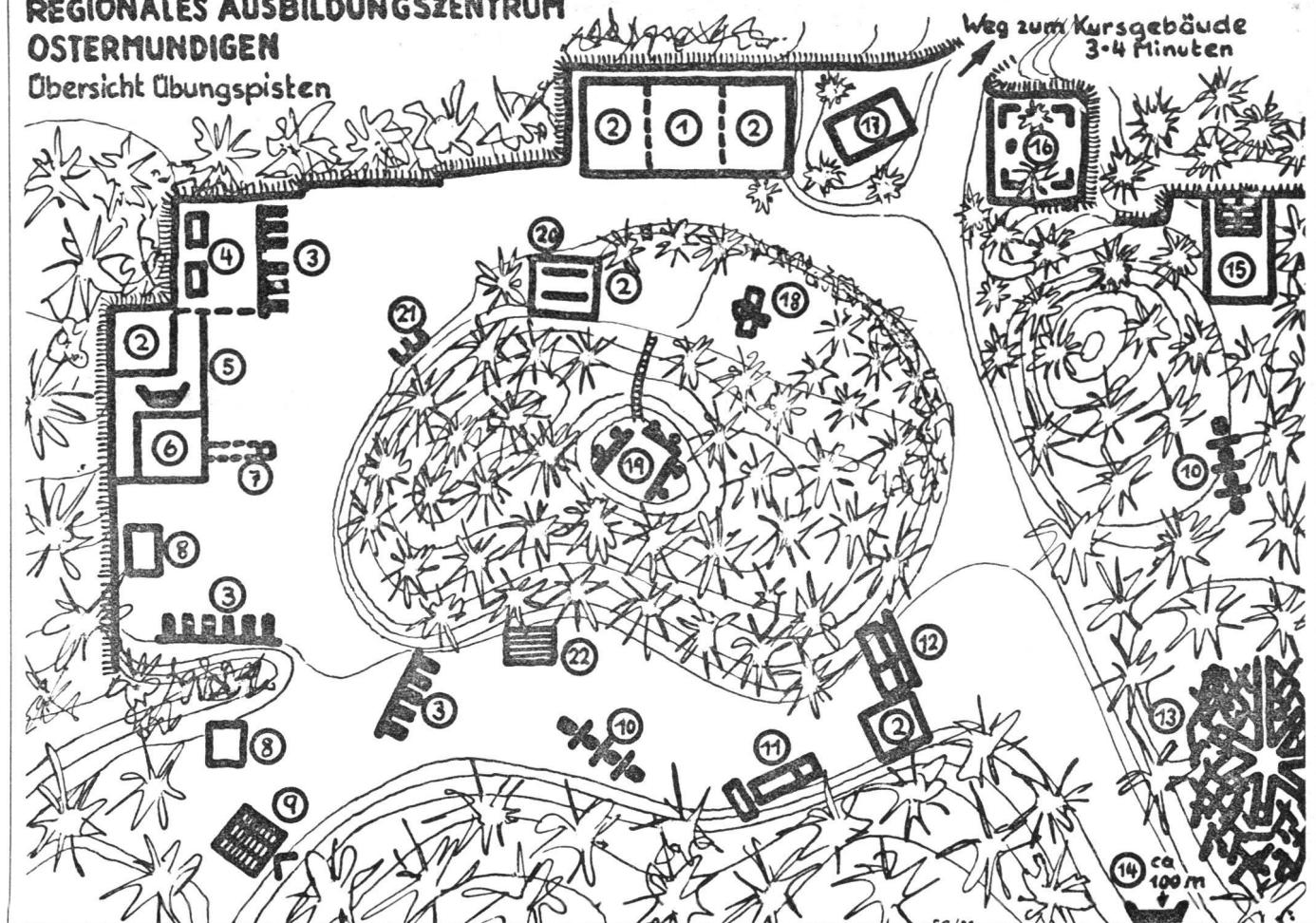
Grundrisse des Kellergeschosses mit Bereitstellungsraum (oben) und des Erdgeschosses (unten). Nordrichtung links. Die Fensterfronten der Klassenzimmer und des Saales sind nach Osten bzw. nach Westen gerichtet. Das kleine Klassenzimmer, direkt neben dem Haupteingang, ist der Instruktorenraum. Durch das Zurückversetzen der Klassenzimmer-Türen konnte der Gang schmäler gehalten werden. In den Ecken in den Klassenzimmern befinden sich die Lavabos. Die eingezzeichneten Buchwandtafeln wurden nicht eingebaut (vgl. Text)



# REGIONALES AUSBILDUNGSZENTRUM

## OSTERMUNDIGEN

### Übersicht Übungspisten



#### Legende

- 1 Magazin für Instruktionsmaterial
- 2 Ueberdachte Arbeitsplätze
- 3 Uebungsmauern aus Backstein
- 4 Offene Brandanlage
- 5 Künstlicher Wasserbezugsort rund 400 m<sup>3</sup>
- 6 Brandhaus mit Musterschutzraum
- 7 Fluchtröhre aus Musterschutzraum
- 8 Materialbaracken

- 9 Schichtung und Rutschfläche
- 10 Fuchsröhren
- 11 Schacht mit Kriechgang
- 12 Fassadenmauer kombiniert mit Uebungsturm
- 13 Trümmerpiste mit eingebauter Spinne
- 14 Künstlicher Wasserbezugsort etwa 100 m<sup>3</sup>, kombiniert mit Uebungsmauer aus Beton

- 15 Uebungsstation für Strahlrohrführer
- 16 Hebe- und Verankerungsbahn: Hartplatz
- 17 Hebe- und Verankerungsbahn: Weichplatz
- 18 Verklemmung unter Trümmern: Zwei- und Dreibein
- 19 Uebungszaun
- 20 Hebelast
- 21 Demonstration Thermit
- 22 Halber Raum

9



10

